

Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Suriye Cumhuriyeti Hükümeti arasında Hava Ulaştırılmalarına dair olan Anlaşmanın onanması hakkında Kanun tasarısı ve Ulaştırma Komisyonu raporu (1/604)

T. C.

Başbakanlık

Muamelât Genel Müdürlüğü

Tetkik Müdürlüğü

Sayı : 71/1392, 6 - 3852

1 . XI . 1949

Büyük Millet Meclisi Yüksek Başkanlığına

Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Suriye Cumhuriyeti Hükümeti arasında Hava ulaştırmalarına dair olan Anlaşmanın onanması hakkında Dışişleri Bakanlığınca hazırlanan ve Bakanlar Kurulunca 7 . X . 1949 tarihinde Yüksek Meclise sunulması kararlaştırılan Kanun tasarısının gerekçe ve ilişkileriyle birlikte sunulmuş olduğunu saygılarımla arz ederim.

Başbakan

Ş. Ginaltay

GEREKÇE

Hükümetimizin de katılmasıyla Şikago'da 7 Aralık 1944 tarihinde imzalanan ve Yüksek Meclis tarafından 4749 sayılı Kanunla 5 Haziran 1945 tarihinde kabul ve onanmış olan Milletlerarası Sivil Havacılık Anlaşmaları hükümleri dâhilinde Cumhuriyet Hükümeti, 12 Şubat 1946 günü Büyük Britanya Kırallığı ve Amerika Birleşik Devletleriyle birer Hava Anlaşması yapmış ve bu anlaşmalar Büyük Millet Meclisince 13 Mayıs 1946 ayında onanmıştır. Keza Hükümetimizle İsveç Kırallığı hükümeti arasında 26 Haziran 1946, Fransa Hükümetiyle 12 Ekim 1946, Çekoslovakya Hükümetiyle 5 Mart 1947, Holânda Hükümetiyle 19 Mart 1947, Danimarka Hükümetiyle 30 Haziran 1947, Irak ile 30 Haziran 1947, Yunanistan ile 2 Temmuz 1947, Lübnan ile 16 Eylül 1947, Şarki Ürdün ile 7 Mayıs 1948, ve Norveç Hükümetiyle 20 Mayıs 1948 de bu yolda birer Anlaşma akit ve imza olunmuştur. Bu anlaşmalar sırasıyla aşağıdaki tarihlerde Büyük Millet Meclisince onanmıştır. (İsveç ile Anlaşma 16 Eylül 1946, Kanun No. 4954); (Fransa ile Anlaşma: 21 Şubat 1947, Kanun No. 5028); (Holânda ile Anlaşma: 18 Haziran 1947, Kanun No. 5111); (Çekoslovakya ile Anlaşma: 18 Haziran 1947, Kanun No. 5110); (Danimarka ile Anlaşma: 9 Şubat 1948, Kanun No. 5172); (Irak ile Anlaşma: 9 Şubat 1948, Kanun No. 5173); (Yunanistan ile Anlaşma: 9 Şubat 1948, Kanun No. 5171); (Lübnan ile Anlaşma : 9 Şubat 1948, Kanun No. 5174); (Ürdün ile Anlaşma : 10 Ocak 1949, Kanun No. 5303); (Norveç ile Anlaşma : 10 Ocak 1949, Kanun No. 5302).

Bu iki taraflı Anlaşmaların Yüksek Meclise sunulmaları sırasında da arz olunduğu üzere, Şikago'da kurulan sistemin işlemesi, çeşitli üye Devletler arasında yapılacak iki taraflı Anlaşmalar akdine bağlıdır. Cumhuriyet Hükümeti bugüne kadar yaptığı anlaşmalardan başka, diğer devletlerle de faydalı ve gerekli anlaşmalar teminine devam etmektedir. Bu arada Suriye Cumhuriyeti Hükümetinin Anlaşma Akdine mütedair teklifi üzerine 24 Mayıs 1947 tarihinde başlayan müzakereler müspet netice vermiş ve Anlaşma metni 6 Temmuz 1949 da Şam'da imzalanmıştır.

Bu Anlaşma geniş ölçüde evvelki Anlaşmalardan mülhem olup müteakabiliyet esasına istinat etmekte ve şimdiki şartlar altında Yakın Doğu memleketleri ile yurdumuz arasında nispeten uzun süren seferler yanında daha süratli bir hava ulaştırması tesis etmek suretiyle mezkûr memleketlerle Türkiye

arasındaki ekonomik ve sosyal münasebetleri kuvvetlendirmek ve geliştirmek gayesini gütmektedir. Diğer taraftan Lübnan, Şark - ül - Ürdün, ve Irak Hükümetleriyle evvelce akdedilen Hava Anlaşmalarını itmam ederek uçaklarımızın sistemli bir şekilde Yakın Doğu memleketlerine işlenmesini temin edecek olan işbu Anlaşmanın bahsedeceği faydalar arzdan müstağnidir.

Bu kere onanmaya sunulan Anlaşma ile Türk uçakları Ankara'dan Şam, Halep ve daha ileri memleketlere gidecekler ve bu hat üzerinde milletletarası yolcu, yük ve posta almak ve boşaltmak hakkını haiz olacaklardır. Suriye uçakları da aynı veçhile Ankara, İstanbul ve daha ileri memleketlere gidecekler ve aynı haklardan istifade edeceklerdir. Ancak her iki memleket uçaklarına diğer memleket ülkesi üzerindeki noktalar arasında ulaştırma yapmak hakkı verilmemiştir.

Anlaşma ile Ekinin yorumlanması veya uygulanması yolunda sözleşen Tarafların müzakere ile halledemeyecekleri hususlar, ya 7 Aralık 1944 Şikago Anlaşması ile kurulan Milletlerarası Sivil Havacılık Teşkilâtı Konseyine, veya iki Tarafın tâyin edeceği bir hakem mahkemesine, yahut da, başka her hangi bir şahıs veya teşekkülün hakemliğine sunulacaktır.

Yukarda bahis konusu edilen Anlaşma ile Ekinde mevcut esasların memleketimizin menfaatine uygun ve Suriye ile aramızdaki sivil havacılık münasebetlerini düzenliyecek mahiyette buldukları mütalâa edilmektedir.

Bu düşünce ile Anlaşma ve Ekinin onanması için ilişik Kanun tasarısı hazırlanmıştır.

Ulaştırma Komisyonu raporu

T. B. M. M.

Ulaştırma Komisyonu

Esas No. 1/604

Karar No. 5

29 . XI . 1949

Yüksek Başkanlığa

Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Suriye Cumhuriyeti Hükümeti arasında Şam'da 6 Temmuz 1949 tarihinde akit ve imza edilmiş olan Hava Ulaştırmalarına dair Anlaşma ile ekinin onanması hakkında Dışişleri Bakanlığınca hazırlanan ve Bakanlar Kurulunun 7 Ekim 1949 tarihli kararıyla Büyük Millet Meclisine sunulan Kanun tasarısı ile Anlaşma ve eki komisyonumuzun 24 Kasım 1949 tarihindeki toplantısında Dışişleri ve Ulaştırma Bakanlıklarının temsilcileri hazır oldukları halde okunup incelendi.

Hükümetimizle Suriye Hükümeti arasında 6 Temmuz 1949 tarihinde akit ve imza olunan bu Anlaşmanın, 7 Aralık 1944 tarihinde Şikago'da imzalanan ve Büyük Millet Meclisince 5 . VI . 1945 tarihli ve 4749 sayılı Kanunla onanan Sivil Havacılık Anlaşmaları ile kurulmuş olan Milletlerarası Hava Ulaştırma Komisyonu sisteminin işlemesi ve gelişmesi için âkîd Devletler arasında yapılagelmekte olan iki taraflı anlaşmalar silsilesine dâhil olduğu ve evvelce diğer

Hükümetlerle yapılmış ve Büyük Millet Meclisince onanmış olan anlaşmalardaki hükümleri ihtiva etmekte bulunduğu ve «mütakabiliyet esasına» dayandığı görülmüştür.

Gerekçesinde de yazılı olduğu üzere:

Türkiye ile Yakın-Doğu memleketleri arasında şimdiki şartlar altında nispeten uzun süren seferler yanında daha süratli bir hava ulaştırması tesis etmek suretiyle yurdumuzla mezkûr memleketler arasındaki ekonomik ve sosyal münasebetleri kuvvetlendirmek ve geliştirmek amacıyla akdedilmiş olan bu anlaşmanın Irak, Lübnan ve Ürdün Hükümetleriyle yapılmış olan Hava Anlaşmalarını tamamlayarak uçaklarımızın devamlı ve düzenli bir surette Yakın - Doğu memleketlerine işlenmesini sağlayacağı ve memleketimiz için çok faydalı olacağı belirmiş olmakla, Kanun tasarısındaki maddeler Hükümetin teklifi veçhile aynen kabul edilmiş ve anlaşma ile ekinin onanmasına komisyonumuzca oy birliğiyle karar verilmiştir.

Kanıtaya arz olunmak üzere Yüksek Baş-

kanlığa sunulur.				
Ulaştırma K. Başkanı	Sözcü	Hatay	H. Mursaloğlu	İstanbul
Çoruh	Niğde	İmzada bulunamadı	İmzada bulunamadı	Senihi Yürüten
Ali Rıza Erem	Vehbi Sarıdal	İzmir	Kayseri	Konya
Kâtip	Ankara	Dr. K. Örs	F. Seler	Rasim Erel
Erzurum	İ. R. Ayaşlı	Manisa	Ordu	Ordu
S. Altuğ	Çanakkale	Korgl. A. R. Artunkal	Dr. V. Demir	Dr. V. Demir
Aydın	Behçet Gökçen	Ordu	Samsun	Samsun
Mitat Aydın	İmzada bulunamadı	Amiral Hulûsi Gökdalay	Yakup Kalkay	Yakup Kalkay
İmzada bulunamadı				

HÜKÜMETİN TEKLİFİ

Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Suriye Cumhuriyeti Hükümeti arasında Hava Ulaştırmalarına dair olan Anlaşmanın onanması hakkında Kanun tasarısı

MADDE 1. — Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Suriye Cumhuriyeti Hükümeti arasında Şam'da 6 Temmuz 1949 tarihinde akit ve imza edilmiş olan Hava Ulaştırmalarına dair Anlaşma ile eki onanmıştır.

MADDE 2. — Bu kanun yayımı tarihinde yürürlüğe girer.

MADDE 3. — Bu kanunu Bakanlar Kurulu yürütür.

Başbakan	Devlet Bakanı
Ş. Günaltay	Başbakan Yardımcısı
	N. Erim
Devlet Bakanı	Adalet Bakanı
	Fuad Sirmen

Millî Savunma Bakanı	İçişleri Bakanı
H. Çakır	E. Erişirgöl
Dışişleri Bakanı	Maliye Bakanı
N. Sadak	I. R. Aksal
Millî Eğitim Bakanı	Bayındırlık Bakanı
T. Banguoğlu	Ş. Adalan
İsko. ve Ticaret Bakanı	Sa. ve So. Y. Bakanı
V. Dicleli	Dr. K. Bayizit
Gümrük ve Tekel Bakanı	Tarım Bakanı
Dr. F. Ş. Bürge	Cavid Oral
Ulaştırma Bakanı	Çalışma Bakanı
Dr. Kemal Satır	Reşat Ş. Siner
İşletmeler Bakanı	
Münir Birsal	

TÜRKİYE CUMHURİYET HÜKÜMETİ İLE SURİYE CUMHURİYETİ HÜKÜMETİ ARASINDA HAVA ULAŞTIRMALARINA DAİR ANLAŞMA

Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Suriye Cumhuriyeti Hükümeti,
Türkiye ile Suriye arasında Hava Ulaştırılmalarına dair bir Anlaşma yapmaya karar vererek,
Bu maksatla usulü dairesinde yetkilendirilmiş temsilciler tâyin etmişler ve bunlar aşağıdaki hükümler üzerinde anlaşmışlardır :

Madde — 1

Sözleşen taraflar, ilişik ekte sayılan Milletlerarası Havayollarının ve seferlerinin kurulması için, işbu ekte gösterilen hakları birbirlerine verirler; anılan seferlere, kendisine bu haklar verilen sözleşen tarafın ihtiyarına göre derhal veya daha ileri bir tarihte başlanabilir.

Madde — 2

a) Sözleşen Taraflardan biri tarafından diğer Sözleşen Tarafa kurulması hakkı verilen her bir hava seferi, bu son Taraf anılan seferi işletmek için bir veya birkaç hava ulaştırma teşebbüsü tâyin eder etmez, işletmeye açılacaktır. Bu hakkı veren Sözleşen Taraf, işbu maddenin (b) fıkrası ve 6 ncı madde hükümleri mahfuz kalmak şartıyla, böylece tâyin olunan hava ulaştırma teşebbüsüne veya teşebbüslerine gereken işletme müsaadesini gecikmeksizin verecektir.

b) Yukarıda anılan hakları veren Sözleşen Taraf, böylece tâyin edilen hava ulaştırma teşebbüsünü veya teşebbüslerini, işbu anlaşmada derpiş olunan seferlere bağlamaya mezun kılmadan önce, kendilerinden ülkesinde yürürlükte bulunan kanun ve nizamlar gereğince hüviyetlerini ispat edici mahiyette her türlü vesikalar vermelerini isteyebilecektir.

c) İlgili Hükümetlere tâyin olunabilecek bâzı bölgelerde Milletlerarası bir hava seferinin kurulması yetkili askerî makamların tasvibine sunulacaktır.

Madde — 3.

a) Sözleşen Taraflardan her biri, öteki taraf hava ulaştırma teşebbüslerinin kendi hava alanlarını kullanmaları ve başka kolaylıklardan faydalanmaları karşılığı olarak alacağı veya alınmasında müsaade edeceği harçların, Milletlerarası benzer seferlerde kullanılan kendi millî uçaklarınca anılan hava alanlarını kullanma ve kolaylıklardan faydalanma karşılığı olarak ödenecek harçlardan daha yüksek olmasını kabul eder.

b) Sözleşen Taraflardan birinin ülkesine, öteki sözleşen tarafça tâyin edilen hava ulaştırma teşebbüsü tarafından veya böyle bir teşebbüs hesabına ithal edilip munhasıran bu teşebbüs uçakları tarafından kullanılacak yakıtlar, makina yağları ve yedek parçalar, gümrük resimleri, muayene ücretleri veya diğer millî resim ve harçların alınması hususunda millî hava ulaştırma teşebbüslerine veya en ziyade müsaadeye mazhar millet hava ulaştırma teşebbüslerine uygulanan işlemde faydalanaçlardır.

c) Ekte tarif edilen havayollarını ve seferlerini işletmeye izimli Sözleşen Tarafın hava ulaştırma teşebbüslerine ait sivil uçaklarda bulunan yakıtlar, makina yağları, yedek parçalar, mûtat teçhizat ve uçak kumanyası, anılan uçaklar tarafından öteki Sözleşen Tarafın ülkesi üzerindeki uçuşlar esnasında kullanılsa veya sarfedilse bile, bu Taraf ülkesine giriş veya bu ülkeden çıkışta gümrük resimleri muayene ücretleri veya diğer benzer resimlerden muaf tutulacaktır.

Madde — 4.

Sözleşen Taraflardan birinin verdiği veya muteber tanıdığı ve henüz müddeti geçmemiş hava seyrişer şahadetnameleri, uçuş elverişlilik bröveleri ve lisanslar ekte gösterilen havayollarının ve seferlerinin işletilmesi için öteki Sözleşen Tarafça da muteber tanınacaktır.

Ancak, Sözleşen Taraflardan her biri, kendi uyruklarına diğer bir Devlet tarafından verilmiş olan uçuşa elverişlilik brövelerini ve lisansları, kendi ülkesi üzerinde yapılacak uçuşlar için muhter tanınmamak hakkını muhafaza eder.

Madde — 5.

a) Sözleşen Taraflardan birinin, milletlerarası hava seyrüseferlerinde kullanılan uçakların kendi ülkesine giriş ve çıkışı hakkındaki veya anılan uçakların kendi ülkesi sınırları içinde buldukları müddetçe işletilmesi ve seyrüseferi ile ilgili kanun ve nizamları öteki Sözleşen Taraf hava ulaştırma teşebbüsünün veya teşebbüslerinin uçaklarına da uygulanacaktır.

b) Yolcular, mürettebat ve uçakla mal gönderenler, gerek şahsan gerekse kendi nam ve hesaplarına hareket eden bir üçüncü şahıs vasıtasıyla Sözleşen Taraflardan her birinin ülkesinde, giriş, çıkış formaliteleri, güc, pasaport ve karantina işlerine mütaallik bulunanlar gibi yolcular, mürettebat ve malların memlekete giriş, memlekette kalış ve memleketten çıkışını tanzim eden kanun ve nizamlara riayetle mükellef olacaklardır.

Madde — 6.

Sözleşen Taraflardan her biri, öteki sözleşen tarafça tâyin edilen bir hava ulaştırma teşebbüsü mülkiyetinin esaslı kısmının ve fiilî murakabesinin bu son taraf uyruklarının elinde bulunduğu kanaat getirmediği hallerde veya bu teşebbüs, ülkesi üzerinde faaliyette bulunduğu Devletin kanun ve nizamlarına, yukardaki 5 nci maddede işaret olunduğu şekilde riayet etmediği veya işbu Anlaşmanın kendisine yüklediği vecibeleri yerine getirmediği takdirde bu teşebbüse işletme müsaadesi vermediği reddetmek veya verilmiş olan müsaadeyi geri almak hakkını muhafaza eder.

Madde — 7.

Bu Anlaşma ve buna dayanarak yapılacak bütün mukaveleler Milletlerarası Sivil Havacılık Teşkilâtı nezdinde tescil ettirilecektir.

Madde — 8.

Sözleşen Taraflardan biri, işbu Anlaşma Ek'i hükümlerinden her hangi birinin değiştirilmesini arzu ettiği hallerde, her iki Sözleşen Taraf yetkili makamlarının bu maksatla birbirleriyle danuşmalarını isteyebilecek ve bu danuşma, istek tarihinden itibaren sayılmak üzere 60 günlük bir süre içinde başlayacaktır. Anılan makamların kararlaştırdıkları her değişiklik, diplomatik Nota teatisi suretiyle teyid edildikten sonra yürürlüğe girecektir.

Genel mahiyette çok taraflı bir Havacılık Sözleşmesi her iki Sözleşen Taraf için yürürlüğe girdiği takdirde, Taraflar işbu Anlaşma ve Ek'i hükümlerinin anılan Sözleşme hükümleri ile uygunluğunu sağlamak maksadiyle danuşacaklardır.

Madde — 9.

a) Sözleşen Taraflar işbu Anlaşmanın veya Ekinin yorumlanmasına ve uygulanmasına mütaallik olup, karşılıklı görüşme yoluyla halledilmeyen her hangi bir uyuşmazlığı hakeme sunmayı kabul ederler.

b) Böyle bir uyuşmazlık, 7 Aralık 1944 de Şikago'da imzalanan Milletlerarası Sivil Havacılık Sözleşmesi ile kurulan Milletlerarası Sivil Havacılık Teşkilâtı Konseyine arz olunacaktır.

c) Bununla beraber Sözleşen Taraflar, aralarında anlaşarak, uyuşmazlığı bir hakem mahkemesine yahut tâyin edecekleri her hangi bir şahıs veya teşekküle sunarak da halledebilirler.

d) Sözleşen Taraflar verilecek hükme riayet etmeyi taahhüt ederler.

Madde — 10.

« Ülke » tâbiri, 7 Aralık 1944 de Şikago'da imzalanan Milletlerarası Sivil Havacılık Sözleşmesinin 2 nci maddesinde derpiş olunan mânayı ifade edecektir.

Yukarıdaki hüküm, metinde aykırı bir kayıt bulunmadığı takdirde, işbu Anlaşma ve Eki için muteber sayılacaktır.

Madde — 11.

Sözleşen Taraflardan her biri, işbu Anlaşmaya son vermek istediğini öteki Tarafa Nota ile bildirebilir. Böyle bir son verme, Tarafların anlaşması ile, müddetin son bulmasından önce iptal edilmedikçe, notanın öteki tarafça alınması tarihinden 12 ay sonra hüküm ifade edecektir.

Madde — 12

Tasdiknameler, mümkün olan en kısa zamanda Ankara'da teati edilecektir. Anlaşma, tasdiknamelerin teatisi tarihinde yürürlüğe girecektir.

Yukarıdakileri tasdikan, imzaları aşağıda bulunan ve Hükümetleri tarafından usulü dairesinde yetkilendirilmiş olan temsilciler işbu Anlaşmayı imza etmiş ve mühürlemişlerdir.

6 Temmuz 1949 tarihinde Şam'da Türkçe ve Arapça iki nüsha olarak yapılmıştır.

Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti
adına

Suriye Cumhuriyeti Hükümeti
adına

EK

1. İşbu Anlaşma ve Eki gereğince mezun kılınmış olan Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti hava ulaştırma teşebbüslerine, Suriye toprakları üzerinden inmeden geçmek ve bu topraklara ticari olmayan sebeplerle inmek hakkı ile aşağıda gösterilen yollar üzerinde milletlerarası yolcu, yük ve posta almak ve boşaltmak hakkı verilmiştir:

Her iki istikamette olmak üzere, Türkiye ve diğer yurtlar topraklarında mutavassıt noktalar tarihiyle veya doğrudan doğruya, Ankara'dan Halep - Şam'a ve daha ilerideki memleketlere,

2. Bu Anlaşma ve Eki gereğince mezun kılınmış olan Suriye Cumhuriyeti Hükümeti hava ulaştırma teşebbüslerine, Türk toprakları üzerinden inmeden geçmek ve bu topraklara ticari olmayan sebeplerle inmek hakkı ile aşağıda gösterilen yollar üzerinde milletlerarası yolcu, yük ve posta almak ve boşaltmak hakkı verilmiştir:

Her iki istikamette olmak üzere, Suriye'de ve diğer yurtlar topraklarında mutavassıt noktalar tarihiyle veya doğrudan doğruya Şam'dan Ankara - İstanbul'a ve daha ilerideki memleketlere,

3. Bu Anlaşma ve Ek'ine mevzu olan hava seferlerinin kurulması ve işletilmesinde aşağıdaki prensipler uygulanacaktır:

a) İmkân nispetinde düşük ve salim ekonomik prensiplerle bağdaşan tarifeler uygulanması suretiyle hava yolculuğunun insanlığın genel refahı bakımından arzettiği faydaların yayılması nın en geniş şekilde teşvik ve tahriki, hava yolculuğunun milletler arasında dostça anlayış ve iyi niyetin vasıtası olarak teşviki ve aynı zamanda bu yeni ulaştırma vasıtasının, iki memleketin müşterek refahı bakımından arzettiği çok sayıda her türlü faydaların sağlanması şayanı arzudur.

b) Seyahat eden kimselere sağlanmış bulunan hava ulaştırma kolaylıkları, halkın bu gibi ulaş-

tırmalara olan ihtiyaçları ile sıkı surette münasebette olmalıdır.

c) Her iki memleketin hava ulaştırma teşebbüsleri için, işbu Anlaşma ve ekine mevzu olan ve karşılıklı ülkeler arasında mevcut yol veya yollardan herhangi birini takiben hava seferleri kurulması hususunda müsait ve eşit imkânlar mevcut olmalıdır.

d) Bu Anlaşma ekinde yazılı uzak kurye seferlerinin Sözleşen Taraflar hava ulaştırma teşebbüslerince işletilmesinde, karşı Taraf hava ulaştırma teşebbüslerinin menfaatleri, işbu Tarafın aynı yollar üzerinde kısmen veya tamamen kurmuş bulunduğu seferleri haksız zararlara uğratmak maksadiyle göz önünde tutulacaktır.

e) Sözleşen Taraflar, işbu Anlaşma ekine uygun olarak tâyin olunan hava ulaştırma teşebbüsleri tarafından yapılacak seferler hacminin her şeyden önce, adı geçen teşebbüsün milliyetini taşıdığı memleket ile ulaştırmanın nihai hedefi olan memleket arasındaki ulaştırma ihtiyaçlarına uygun bulunmasını kabul ederler.

f) Sözleşen Taraflar, tarife ücretlerinin, idareli işletme, mâkul kâr haddi, seferin ve sürat ve rahat bakımından uçakların hususiyetlerindeki farkları da içine alan bütün ilgili âmilleri ve aynı zamanda aynı yol üzerinde sefer yapan diğer hava ulaştırma teşebbüslerince tatbik edilen tarife ücretlerini göz önünde tutarak mâkul bir esas dâhilinde tesbit etmeyi kabul ederler.

4. Bu hatlar üzerinde, işbu Anlaşma ve ekine mevzu olan yolların bir veya birkaç noktasından üçüncü memleketlerden adı geçen yolların bir veya birkaç noktasında yapılacak milletlerarası ulaştırmada yükleme ve boşaltma hakkı Sözleşen Taraflarca kabul olunan muntazam inkişaf genel prensiplerine ve hacim uygunluğu genel prensiplerine:

- a) Menşe ve mahreç memleketler arasındaki ulaştırma isteklerine,
- b) Uzak kurye seferleri işletmesi ihtiyaçlarına,
- c) Mahallî ve mintakavi seferler göz önünde tutularak geçilecek bölgelerde mevcut ulaştırma isteklerine,

Uygun olarak kullanılacaktır.

5. Sözleşen Taraflar aşağıdaki hususları aralarında kararlaştırmışlardır :

a) Taraflardan birinin hava ulaştırma teşebbüsleri öteki Taraf ülkesinin her hangi iki noktası arasında kira veya ıvaz karşılığında sefer yapmayacaklardır.

b) Hava ulaştırma teşebbüsleri, uçak hacmi ve iki Devlet arasındaki ulaştırmaların hakkaniyete uygun bir şekilde taksimi hususunda her iki Devlet yetkili havacılık idareleri arasında bir anlaşmaya varılinceye kadar karşılıklı ülkeleri arasında ve tesbit edilen yollar üzerinde kira veya ıvaz karşılığı seferlere başlamayacaklardır.

c) Bu Anlaşma ile ekinin hiçbir kısmı, Sözleşen Taraflardan birine veya onun hava ulaştırma teşebbüslerine hususi haklar sağlayacak ve benzer hakların diğer her hangi bir Devletin hava ulaştırma teşebbüslerine tanınmasını önliyecek şekilde veya farklı işlem doğurur mahiyette sayılmayacak ve bu yolda yorumlanmayacaktır.

6. Sözleşen Taraflardan her birinin, bir hava seferini işletmeye başlamadan önce öteki Tarafa, onun ülkesine giriş ve ülkesinden çıkış için tasarladığı yönleri bildirmesi ve bunun üzerine öteki Tarafın kendi ülkesine giriş ve çıkış noktaları ile ülkesi üzerinde takip edilecek olan uçuş yolunu göstermesi Taraflarca kabul olunmuştur.

